

**О ратификации Протокола о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года**

Закон Республики Казахстан от 26 декабря 2013 года № 155-V ЗРК.

Ратифицировать Протокол о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года, совершенный в Астане 7 августа 2007 года.

Президент

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

## **ПРОТОКОЛ**

**о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года**

**(Вступило в силу 12 января 2017 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2017 г., № 6, ст. 85)**

Республика Казахстан и Азербайджанская Республика, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

договорились внести в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года (далее - Договор) следующее изменение:

Пункт 6 статьи 1 изложить в следующей редакции:

"6. "центральные органы" - государственные органы, которые в соответствии с национальными законодательствами Договаривающихся Сторон принимает решения о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания ;".

Настоящий Протокол вступает в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 статьи 23 Договора.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора.

Совершен в городе Астана 7 августа 2007 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании текста настоящего Протокола Договаривающиеся Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Республику Казахстан

За Азербайджанскую Республику

**Примечание РЦПИ!**

**Далее следует текст Протокола на азербайджанском языке.**

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан